



Elie interpellé par l'ange de Dieu

Dieu en accusation

Quand Elie et Moïse protestent

L'une des caractéristiques du Talmud est de réinterpréter les versets de la Bible pour en offrir une lecture complémentaire.

A travers ces relectures, une pensée juive se fait jour qui devient novatrice et pose des questions fondamentales, comme ici la question de la liberté d'Israël face à Dieu.

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף לא עמוד ב

ואמר רבי אלעזר: אליהו הטיח דברים כלפי מעלה, שנאמר: +מלכים א' י"ח+ ואתה הסבת את לבם אחרנית. אמר רבי שמואל בר רבי יצחק: מנין שחזר הקדוש ברוך הוא והודה לו לאליהו - דכתיב: +מיכה ד'+ ואשר הרעתי אמר רבי חמא ברבי חנינא: אלמלא שלש מקראות הללו - נתמוטטו רגליהם של שונאי ישראל: חד, דכתיב: ואשר הרעתי, וחד, דכתיב: (ירמיהו י"ח) הנה כחמר ביד היוצר כן אתם בידי בית ישראל; וחד, דכתיב: (יחזקאל ל"ו) והסרת את לב האבן מברכסם ונתתי לכם לב בשר. רב פפא אמר, מהכא: (יחזקאל ל"ו) ואת רוחי אתן בקרבכם ועשיתי את אשר בחקי תלכו. ואמר רבי אלעזר: משה הטיח דברים כלפי מעלה, שנאמר: (במדבר י"א) ויתפלל משה אל ה', אל תקרי אל ה' אלא על ה', שכן דבי רבי אליעזר בן יעקב קורין לאלפי"ן עייני"ן ולעייני"ן אלפי"ן. דבי רבי ינאי אמרי, מהכא: (דברים א') ודי זהב, מאי ודי זהב? אמרי דבי רבי ינאי, כך אמר משה לפני הקדוש ברוך הוא: רבונו של עולם, בשביל כסף וזהב שהשפעת להם לישראל עד שאמרו די - הוא גרם שעשו את העגל. [...] אמר רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן: משל, לאדם אחד שהיה לו בן, הרחיצו וסכו, והאכילו והשקהו, ותלה לו כיס על צוארו, והושיבו על פתח של זונות, מה יעשה אותו הבן שלא יחטא? [...] אמר רבי שמואל בר נחמני אמר רבי יונתן: מנין שחזר הקדוש ברוך הוא והודה לו למשה - שנאמר: (הושע ב') וכסף הרביתי להם וזהב עשו לבעל.

Talmud de Babylone Traité Bérakhoth 32 a

Rabbi Eléazar enseigne: le prophète Elie a exprimé des accusations à l'encontre du Ciel, comme il est dit (I Rois XVIII): « C'est Toi qui a retourné leur cœur en arrière ». Rabbi Shmouel fils de Rabbi Isaac enseigne: d'où savons-nous que le Saint, béni soit-Il, soit-Il, s'est ravisé et qu'il a approuvé Elie? Car il est dit (Michée IV): « [En ce jour-ci Je rassemblerai la boiteuse et Je ramasserai l'exilée parce que] Je lui ai fait faire du mal ».

Rabbi Hama fils de Rabbi Hanina enseigne: si trois versets n'avaient été mentionnés, les pieds d'Israël s'écrouleraient devant les accusations des ennemis d'Israël. L'un dit (Michée IV): « Je lui ai fait faire du mal ». L'un dit (Jérémie XVIII): « Voici comme l'argile dans la main du potier vous êtes, vous, dans Ma main ô Maison d'Israël ». L'un dit (Ezéchiel XXXVI): « J'ôterai le cœur de pierre de votre chair, et Je vous donnerai un cœur de chair. » Rav Papa enseigne: Nous l'apprenons de ce verset (Ezéchiel XXXVI): « Et Je mettrai Mon esprit en vous et Je ferai en sorte que vous marchiez dans mes voies.

Rabbi Eléazar enseigne: Moïse a exprimé des accusations à l'encontre du Ciel, comme il est dit (Nombres XI): « Moïse pria vers (e) l'Éternel », ne lis pas « vers l'Éternel », mais lis

« contre l'Éternel ». Car Rabbi Eléazar fils de Jacob utilisait (le procédé qui consistait à remplacer) l'*aleph* pour le *aïn*, et le *aïn* pour l'*aleph*. Rabbi Yanaï l'apprend (que Moïse a accusé le Ciel) d'ici (**Deutéronome I**) : « Ils arrivèrent à Di Zahav ». Qu'est-ce que Di Zahav ? Rabbi Yanaï enseigne : ainsi Moïse dit-il au Saint, béni soit-Il : « Maître du monde, à cause de l'or et de l'argent dont Tu as gratifié Israël au point qu'ils ont dit « ça suffit » (*dai*), ils ont fait le veau d'or (*zahav*) [...]. Rabbi Yohanan : cela ressemble à un homme qui avait un fils, il le lave bien, il le parfume bien, il le fait bien manger, il le fait boire, il suspend à son cou une bourse d'argent avant de la placer à l'entrée d'une maison de prostitution, que pouvait faire le fils ? [...]. Rabbi Shmouel fils de Nahmani dit au nom de Rabbi Yohanan : d'où savons-nous que le Saint, béni soit-Il, reconnut que Moïse avait raison, car il est dit : « J'ai multiplié l'argent et l'or pour eux, et ils ont fait un Baal (une idole). »

Traduction : Henri Atlan Retrouver tous les textes sur <http://ww.sefarim.fr>